

1950121

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
GETRAG S.P.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Delivery no. / Date: 7143258 / 30.01.2018
Purch. ord. no.: 5500034501
Purch. ord. Date:
Supplier's no.: 0000008003
Order no. / Date: 30020507 / 08.09.2017
Customer no.: 10005593
Consignee: 30005665
01 Serie
Person in charge: Knorr, Hr.
Tel. no. / Fax: 09841/407-6133 / 09841/407-6114

loading station: 14248

Delivery note

Weights (gross/net)
Gross weight 5.506,160 KG Net weight 5.184,960 KG

Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	2500326401 Clutch Housing Customer article number: 2500326401Position1	660 PC	5.184,960 KG
900001	TBA-501494 Plastic Pallet	22 PC	321 KG

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder

terms of delivery: FCA Bad Windsheim

5007264815

180170899

180170138 nico

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.getrag.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: GETRAG
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Dr. Stephan Weng
Thomas Klett
Didier Lexa

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRES DE FF 604

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:213461

30.01.2018-09:48

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0004
-NO: 0000008003RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665UNLOADING POINT: 14248
STORAGE LOCATION:
POINT OF CONSPTN:
SHIPPING TYPE: Truck (Custome
CARRIER: Schweitzer
-NUMBER:
SHPMT-GRS WEIGHT: 11.007
CONTAINER ID: P07J466 /GETRAG B.V. & Co. KG
Burgbernhaimer Strasse 5
D-91438 BAD WINDSHEIMGETRAG S.P.A.
~~C/O SCHWEITZER LOGISTIK~~
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL	-QTY	-NUMBER	CUST	MAX. NO.	-NUMBER VENDOR
						CONSIGNMENT
7143258	2500326401	660	PC	S/	Clutch Housing	5500034501
30.01.2018	2500326401				Knorr, Hr. 09841/407-6133 / 09841/407-611	
010	P:	22 -	X	30	TBA-501494	
	P:	132 -	X	0	TBA-501622	
7143259	2500326201	630	PC	S/	Transmission Housing	5500034455
30.01.2018	2500326201				Knorr, Hr. 09841/407-6133 / 09841/407-611	
010	P:	18 -	X	35	TBA-501494	
	P:	108 -	X	0	TBA-501623	

***** E N D *****

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

zemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

TRAKSPED Sp. z o.o.
ul. Fabryczna 2, 37-300 Leżajsk
tel. 0048 17 240 20 80, fax tel. 0048 17 240 20 81
e-mail: traksped@post.pl

OK R. Kuczek

Rubryki obwieszone tuszem i liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaced frames must be filled in by the carrier

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
Including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, address, country)
MAGNA GETRAG
GETRAG B.V. & Co. KG
Werk Bad Windsheim
Burgberheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
Getrag S.p.A.
via dei ciclamini 4
I-70026 Modugno

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
Modugno
ITALIA

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
MAGNA GETRAG
GETRAG B.V. & Co. KG
30.1.18
Werk Bad Windsheim
Burgberheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim
DE

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached
Lieferschein Nr. 213461

6 Cechy i numery
Klassenziffern und Nummern
Marks and numbers
40 x T.S.
Getriebe Gehäuse

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg
11.007 kg

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
CMR *18-000761*

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
TRAKSPED Sp. z o.o.
ul. Fabryczna 2, 37-300 Leżajsk
NIP PL 8161594598

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)
Szczecin
37-300 Leżajsk, ul. Mickiewicza 11
tel./fax +48 17 242 16 54
NIP PL 816 000 02 08 Reg. 690013703
POI 466 / UGM 0513

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations
Przewoźnik nie bierze odpowiedzialności za wagę, niewłaściwe opakowanie, załadunek, wyładunek, umocowanie - jeżeli czynności te dokonywane są przez nadawcę, odbiorcę lub osoby działające na ich rachunek.
Der Frachtführer trägt keine Verantwortlichkeit für das Gewicht, unzuständige Verpackung, Verladung, Entladung, Befestigung - falls der Funktion durch Absender, Empfänger oder durch der Personen, die auf ihrer Sache arbeiten - durchgeführt ist.
The carrier is not responsible for weight, improper packing, loading, unloading and safety of cargo, if this work is done by sender, receiver or any persons operating at their expense.
The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this consignment note.

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frechtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver

20 Nadawca palet / Paletten-Absender / Pallet sender
Odbiorca palet / Paletten-Empfänger / Pallet receiver
Rodzaj / Art / type
Saldo
Euro-Palette
Gitterbox-Palette
Potwierdzenie od odbiorcy
Bestätigung des Empfängers
Confirmation from the recipient

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
MAGNA GETRAG
Bad Windsheim
30.1.
20...
20...
20...
18

22 GETRAG B.V. & Co. KG
Werk Bad Windsheim
Burgberheimer Straße 5
91438 Bad Windsheim
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 Firma
Firma
37-300 Leżajsk, ul. Mickiewicza 11
tel. 17 242 16 54
NIP PL 816 000 02 08 Reg. 690013703
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
Miejscowość
Ort
Place
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via...
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, języka oraz w drugim przypadku litery
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.